



### Les Amis d'Emma Emmas Glück

**Mercredi 11 octobre à 20 h (sur invitation exclusivement)**

**Jeudi 12 octobre à 22 h**

**Réalisation:** Sven Taddicken. **Scénario:** Claudia Schreiber, Ruth Toma. **Direction de la photographie:** Daniela Knapp. **Montage:** Andreas Wodraschke. **Musique:** Christoph Blaser, Steffen Kahles. **Décors:** Peter Menne. **Production:** Ralph Schwingel, Stefan Schubert, Hejo Emons. **Compagnie de production:** Wüste Film/Hambourg, Wüste Film West/Cologne. **Interprétation:** Jödis Triebel, Jürgen Vogel, Hinnerk Schönemann.

Max et Emma sont accablés. Le premier est vendeur de voitures et atteint d'un cancer incurable; la seconde est une fermière criblée de dettes, qui risque de perdre son élevage de porcs. Tous les deux ne se connaissent pas encore et appartiennent à des milieux très différents.

Paniqué par sa mort imminente, Max décide de tout plaquer pour finir ses jours à Mexico. Il vole la caisse noire du concessionnaire ainsi qu'une Jaguar. Poursuivi par Henner, son patron qui le perd de vue, Max quitte la route et atterrit inconscient dans la propriété d'Emma. Celle-ci le recueille et découvre le magot qui tombe à pic. Le citadin va trouver refuge dans l'exploitation de la paysanne.

**Sven Taddicken** est né en 1974. Il a étudié à l'Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg de Ludwigsburg. *Les Amis d'Emma* est son second long métrage après *Mon frère, le vampire (Mein Bruder, der Vampir, 2001)*. En 2000, il a reçu l'Oscar du meilleur court métrage d'école pour *Compter les moutons (Schäfchen zählen, 1999)*.

**Droits mondiaux:**  
The Match Factory GmbH  
Michael Weber  
Sudermanplatz 2, D-50670 Cologne  
Tél.: 0049-2 21-2 92 10 20  
Fax: 0049-2 21-29 21 02 10  
email: info@matchfactory.de  
www.the-match-factory.com

*Prix du film allemand pour la meilleure actrice (Jödis Triebel)  
au Festival de Munich 2006  
Festival de Saint-Sébastien 2006*

## À pas de loup Komm näher

Cinéma d'aujourd'hui



**Jeudi 12 octobre à 18 h et vendredi 13 octobre à 16 h**

**Réalisation :** Vanessa Jopp. **Scénario :** Adrienne Bortoli, Stefan Schneider. **Direction de la photographie :** Rainer Klausmann. **Montage :** Brigitta Tauchner. **Décors :** Thomas Stark. **Production :** Oliver Simon. **Compagnie de production :** K5 Film/Munich, Cine Plus Media/Berlin. **Interprétation :** Meret Becker, Hinnerk Schönemann, Heidrun Bartholomäus, Stefanie Stappenbeck, Marek Harloff.

À Berlin, Mathilda, une trentenaire, et Johanna, une quinquagénaire, courent après le même but : un amour pérenne. Mathilda est une jeune femme instable, mais voilà qu'elle s'entiche d'un policier venu l'interpeller pour tapage nocturne. Au moins, elle sait comment le faire revenir à son domicile... Johanna, quant à elle, est restée trop longtemps seule avec sa fille qui fait sa crise d'adolescence. Elle n'est pas sortie avec un homme depuis des lustres et ne tient pas à brûler les étapes. Ali, la sœur de Mathilda, voue son existence à sa carrière d'architecte et oublie d'aimer son compagnon et leur fils.

Face à ces trois femmes, les hommes traversent les mêmes épreuves pour les séduire ou les reconquérir, et vivent les mêmes déchirements du cœur.

**Vanessa Jopp** est née en 1971 et a étudié à l'École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFFM). Son premier long métrage *Oublie l'Amérique* (*Vergiss Amerika*, 2000) lui a valu une reconnaissance internationale, avant de tourner *Engel + Joe* (2001) et *À pas de loup* (2005). On lui doit aussi plusieurs courts métrages et vidéoclips.

**Droits mondiaux :**  
Bavaria Film International  
Dept. of Bavaria Media GmbH  
Thorsten Schaumann  
Bavariafilmplatz 8  
D-82031 Geiselgasteig  
Tél.: 0049-89-64 99 26 86  
Fax: 0049-89-64 99 37 20  
email:  
bavaria.international@bavaria-film.de  
www.bavaria-film-international.de

## L'Assureur-vie Der Lebensversicherer



Cinéma d'aujourd'hui

TV5

**Samedi 14 octobre à 20 h et dimanche 15 octobre à 14 h**

**Réalisation et scénario :** Bülent Akinci. **Direction de la photographie :** Henner Besuch. **Montage :** Inge Schneider, Tina Baz. **Musique :** Wim Mertens. **Décors :** Benedikt Lange. **Production :** Gerhard Meixner, Roman Paul. **Compagnie de production :** Razor Film/Berlin, Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dfbb). **Interprétation :** Jens Harzer, Marina Galic, Anna Maria Mühe, Mehdi Nebbou, Hussi Kutlucan, Tom Jahn.

Son quotidien est interminable au point que le jour et la nuit se confondent. Burkhard Wagner est parti trop longtemps loin de chez lui, occupé à traquer les clients en bordure des autoroutes. Épuisé par cette course au résultat, il perd peu à peu le sens de la vie, ne sachant plus se poser ni regagner sa famille. Celle-ci brille curieusement par son absence : les messages de Burkhard, laissés sur le répondeur du foyer, restent sans réponse. Ayant élu domicile dans sa voiture, il est devenu un nomade moderne, déprimé à force de fuir le présent pour croire en un avenir qui serait toujours plus radieux. Sa santé psychique périclité, un comble pour un assureur-vie chargé de soulager les inquiétudes des gens.

**Bülent Akinci**, né à Ankara en 1968, a exercé de nombreux métiers, dont celui d'assureur, avant de devenir réalisateur. Cette expérience a influencé son premier long métrage, *L'Assureur-vie*. Il a auparavant tourné deux courts métrages : *Les Dernières Images* (*Die letzten Bilder*, 1999), *Une petite histoire* (*Eine kleine Geschichte*, 2001).

**Droits mondiaux :**  
Razor Film produktion GmbH  
Gerhard Meixner, Roman Paul  
Wassergasse 4  
D-10179 Berlin  
Tél.: 0049-30-84 71 22 80  
Fax: 0049-30-8 47 12 28 77  
email: info@razor-film.de  
www.razor-film.de

**Prix Dialogue en perspective de TV5 et de l'OFAJ au Festival de Berlin 2006**  
**St. George d'argent du meilleur acteur (Jens Harzer) et Mention spéciale de la critique cinématographique russe au Festival de Moscou 2006**  
**Festivals de Karlovy Vary, Montréal, Copenhague, Rio de Janeiro, Varsovie, Thessalonique 2006**

## Dresde Dresden

Cinéma d'aujourd'hui



Mercredi 11 octobre à 14 h et mardi 17 octobre à 14 h

**Réalisation:** Roland Suso Richter. **Scénario:** Stefan Kolditz. **Direction de la photographie:** Holly Fink. **Montage:** Bernd Schlegel. **Musique:** Harald Kloser, Thomas Wanker. **Décor:** Thomas Stammer. **Production:** Nico Hofmann, Sascha Schwingel, Jan Mojto. **Compagnie de production:** TeamWorx Television & Film GmbH/Potsdam, EOS Entertainment TV-Produktion/Oberhaching. **Interprétation:** Felicitas Woll, John Light.

Février 1945 à Dresde, la veille du bombardement par l'aviation britannique. Anna est infirmière et se démène pour sauver les vies. La tâche est insurmontable, les blessés arrivent toujours plus nombreux. La fin de la guerre est proche, mais le III<sup>e</sup> Reich refuse de capituler. Le corps médical est confronté à une pénurie de médicaments. Carl, le père d'Anna et le directeur de l'hôpital, a compris que tout espoir était perdu et, pour sauver sa famille, a organisé un trafic de morphine qui financera sa future clinique en Suisse. Mais Anna vient de faire une incroyable découverte: Robert, un pilote anglais blessé, s'est réfugié dans le sous-sol de l'établissement. Ce dernier va lui révéler les agissements de son père.

**Roland Suso Richter**, né en 1961, est considéré comme l'un des réalisateurs allemands les plus marquants de sa génération. Ayant suivi les cours de l'Actors Studio à New York, il réalise son premier long métrage *Kolp* en 1983. Ses deux derniers films sortis en France sont *Le Tunnel* (*Der Tunnel*, 2001) et *Memories* (*The Inside*, 2003).

**Droits mondiaux:**  
Beta Cinema  
Dept. of Beta Film GmbH  
Andreas Rothbauer  
Grünwalder Weg 28 d  
D-82041 Oberhaching  
Tél.: 0049-89-67 34 69 80  
Fax: 0049-89-6 73 46 98 88  
email: arothbauer@betacinema.com  
www.betacinema.com

## L'Été '04

## Sommer '04 an der Schlei



Cinéma d'aujourd'hui

Dimanche 15 octobre à 20 h et lundi 16 octobre à 16 h

**Réalisation:** Stefan Krohmer. **Scénario:** Daniel Nocke. **Direction de la photographie:** Patrick Orth. **Montage:** Gisela Zick. **Décor:** Silke Fischer. **Production:** Katrin Schlösser. **Compagnie de production:** Ö Film/Berlin, SWR/Baden-Baden, BR/Munich, WDR/Cologne, ARTE/Strasbourg. **Interprétation:** Martina Gedeck, Robert Seeliger, Peter Davor, Svea Lohde, Lucas Kotaranin, Nicole Marischka, Gábor Altorjay.

C'était censé être des vacances sereines, mais elles vont révéler de vraies failles sentimentales. Miriam séjourne avec son compagnon André et son fils Nils au bord de la Schlei. Leur activité commune est la voile. Nils (15 ans) est venu avec sa copine Livia. Ils s'entendent bien, mais leur liaison paraît distante. En fait, Livia vient de faire la connaissance de Bill, un Américain quadragénaire qui s'installe dans la région. Leur relation se noue dans l'ambiguïté, au point que Miriam doit demander à Bill de s'expliquer. Celui-ci répond de son intégrité, et Miriam succombe vite à son charme. Une compétition amoureuse s'instaure alors entre elle et l'adolescente pour conquérir cet homme mystérieux. Leur rivalité tourne à la tragédie.

**Stefan Krohmer** est né en 1971 et a suivi l'enseignement de l'Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg de Ludwigsburg. *L'Été '04* est son second long métrage après *Ils ont Knut* (*Sie haben Knut*, 2003). Il a aussi réalisé plusieurs téléfilms dont *Fin de saison* (*Ende der Saison*, 2001) et *Cercle de famille* (*Familienkreise*, 2003).

**Droits mondiaux:**  
Bavaria Film International  
Dept. of Bavaria Media GmbH  
Thorsten Schaumann  
Bavariafilmplatz 8  
D-82031 Geiselgasteig  
Tél.: 0049-89-64 99 26 86  
Fax: 0049-89-64 99 37 20  
email:  
bavaria.international@bavaria-film.de  
www.bavaria-film-international.de

## La Femme au bout de la rue Die Frau am Ende der Straße

Cinéma d'aujourd'hui



Jeu-di 12 octobre à 16 h et dimanche 15 octobre à 22 h

**Réalisation :** Claudia Garde. **Scénario :** Thomas Schwank. **Direction de la photographie :** Michael Hammon. **Montage :** Ingo Ehrlich. **Musique :** Jörg Lemberg. **Décor :** Florian Langmaack. **Production :** Lisa Blumenberg. **Compagnie de production :** Studio Hamburg Filmproduktion GmbH/Hambourg. **Interprétation :** Maren Eggert, Matthias Brandt, Inga Busch, Thorsten Merten, Lennart Bartels, Amber Bongard.

Pour Martina Schneider, son mari Stefan et leur fils Daniel, le rêve est devenu réalité. Ils ont enfin acquis une propriété dans une banlieue éloignée et idyllique. C'est le signe d'un nouveau départ, même si Martina a vécu par le passé une grave crise, forcée de quitter sa profession.

La famille Schneider fonctionne comme un microcosme. De chez elle, l'épouse observe le monde extérieur avec crainte, comme une étrangère. De nouveaux voisins, les Garbers, viennent d'emménager à côté. Les arrivants paraissent sympathiques. Evelin et Klaus Garbers sont avenants et se lient facilement aux Schneider. Martina admire sa nouvelle amie, mais peu à peu l'harmonie de la famille Schneider s'en trouve bouleversée.

**Claudia Garde** a débuté sa formation artistique en suivant des cours d'art dramatique à Londres et à Paris aux cours Florent. Elle devient comédienne de théâtre et retourne en Allemagne en 1993 pour suivre l'enseignement de l'Académie de cinéma de Bade-Wurtemberg de Ludwigsburg. Elle a réalisé plusieurs téléfilms et épisodes de séries.

**Droits mondiaux :**  
Studio Hamburg Distribution  
& Marketing GmbH  
Jenfelder Allee 80  
D-22039 Hambourg  
Tél.: 0049 40 6688-5355  
Fax: 0049 40 6688-5399  
email: distribution@studio-hamburg.de  
www.studio-hamburg-distribution.de

Prix VFF du téléfilm au Festival de Munich 2006

## Le Libre Arbitre Der freie Wille

Cinéma d'aujourd'hui



**Réalisation :** Matthias Glasner.  
**Scénario :** Matthias Glasner, Jürgen Vogel, Judith Angerbauer.  
**Direction de la photographie :** Matthias Glasner, Ingo Scheel.  
**Montage :** Mona Bräuer, Julia Wiedwald. **Décor :** Tom Hornig, Conni Kotte.  
**Production :** Frank Döhmann, Matthias Glasner, Christian Granderath, Jürgen Vogel.  
**Compagnie de production :** Colonia Media/Cologne, Schwarzwiss Filmproduktion/Berlin.  
**Interprétation :** Jürgen Vogel, Sabine Timoteo.

Vendredi 13 octobre à 20 h et samedi 14 octobre à 15 h 30

**Matthias Glasner** est né en 1965. Il a réalisé en 1995 son premier long métrage *Les Médiocres (Die Mediocren)*, après avoir fondé sa société de production deux ans plus tôt. Par la suite, il s'est associé à l'acteur Jürgen Vogel et ils ont produit ensemble *Sexy Sadie (1996)*, *Fandango (1999)* et, dernièrement, *Le Libre Arbitre (2005)*.

**Droits mondiaux :**  
Bavaria Film International  
Dept. of Bavaria Media GmbH  
Thorsten Schaumann  
Bavariafilmplatz 8; D-82031 Geiselgasteig  
Tél.: 0049-89-64 99 26 86  
Fax: 0049-89-64 99 37 20  
email:  
bavaria.international@bavaria-film.de  
www.bavaria-film-international.de

Theo est confronté à une effroyable tragédie. Violeur récidiviste, il est conscient que ses pulsions criminelles peuvent le trahir à tout moment. Incarcéré et soigné en psychiatrie, il a été relâché pour bonne conduite. Un éducateur l'aide à se réinsérer et à réprimer ses démons intérieurs. Theo prend conscience qu'il doit s'accepter comme un être normal pour pouvoir vivre en harmonie avec ses concitoyens. Il faut qu'il connaisse l'amour et une vie de couple. La rencontre salvatrice a lieu avec Nettie, jeune femme qui a décidé de s'éloigner de son père dont l'emprise était difficile à supporter. Les deux jeunes gens trouvent un équilibre affectif commun, mais Theo n'a pas encore révélé ses crimes à Nettie.

Ours d'argent de la contribution artistique à Jürgen Vogel  
(production, scénario, interprétation) et Prix de la guilde  
de la Maison des arts du cinéma allemand au Festival de Berlin 2006  
Prix d'interprétation à Jürgen Vogel au Festival de Tribeca 2006  
Festivals de Karlovy Vary et de Moscou 2006

## Princesse Prinzessin

Cinéma d'aujourd'hui



Judi 12 octobre à 20 h et vendredi 13 octobre à 14 h

**Réalisation :** Birgit Grosskopf. **Scénario :** Birgit Grosskopf, Daniela Hilchenbach. **Direction de la photographie :** Kolja Raschke. **Montage :** Lawrence Tooley. **Décor :** Naomi Schenck. **Production :** Anke Scheib-Krause. **Compagnie de production :** Colonia Media/Cologne. **Interprétation :** Irina Potapenko, Henriette Müller, Désirée Jäger, Amina Schichterich.

La violence dans les cités n'est pas exclusivement masculine. Les gangs féminins prônent aussi une autorité basée sur la loi du plus fort. Yvonne est le leader de l'un d'eux. Mais son pouvoir risque de vite se dissiper, car elle doit se rendre dans les vingt-quatre heures en prison, après avoir été condamnée pour une agression. Katharina, sa meilleure amie, tente de soulager ses derniers instants de liberté en refusant de la dénoncer auprès de la police après un nouvel acte de délinquance. Avec deux autres copines, elles errent la nuit entre les immeubles, partageant, comme elles peuvent, leur ennui et une attente sans lendemain. Cependant Yvonne refuse d'être incarcérée et revient. Elle va déclencher le chaos.

**Birgit Grosskopf** est née en 1972. *Princesse* est son premier long métrage. Elle a étudié l'archéologie avant de suivre des cours de cinéma et d'art dramatique en Angleterre. Revenue en Allemagne, elle s'est inscrite à l'Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dfbb). Elle a réalisé quatre courts métrages, dont *Tabula Rasa* (2003).

**Droits mondiaux :**  
Colonia Media Filmproduktions GmbH  
Moltkestrasse 131  
D-50674 Cologne  
Tél.: 0049-2 21-9 51 40 40  
Fax: 0049-2 21-9 51 40 44  
email: coloniamedia@coloniamedia.de  
www.coloniamedia.de

Prix du Président du Conseil de la Sarre au Festival de Sarrebruck 2006  
Festivals de Montréal et de Valladolid 2006

## Sous le soleil Unter der Sonne



Cinéma d'aujourd'hui

Judi 12 octobre à 14 h et vendredi 13 octobre à 18 h 30

**Réalisation et scénario :** Baran bo Odar. **Direction de la photographie :** Nikolaus Summerer. **Montage :** Mike Marzuk. **Décor :** Heike Lange, Sarah Jablonka. **Production :** Maren Lütjhe, Florian Schneider. **Compagnie de production :** Lütjhe & Schneider Filmproduktion/Munich, École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M), Cine Plus Media/Berlin. **Interprétation :** Maximilian Waldmann, Janina Stopper.

Qu'est-ce qui peut bien traverser l'esprit du jeune Victor, âgé d'une dizaine d'années? Lâissé par ses parents chez sa tante et sa cousine pour un week-end estival caniculaire, il s'enferme dans son mutisme, en proie à des rêveries paranoïaques et des désirs amoureux: le chien du voisin lui fait faire des cauchemars et il est attiré par sa cousine Denise (15 ans) qui le traîne comme un boulet à la piscine. La jeune fille a des occupations d'adolescente avec ses copines, auxquelles ne peut pas avoir accès Victor. Se retrouvant seul et accumulant les frustrations, l'enfant va commettre l'irréparable pour assouvir sa volonté de puissance et affirmer son existence.

**Baran bo Odar** est né en Suisse en 1978. Il a suivi l'enseignement de l'École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M) et notamment la formation à la réalisation de films publicitaires. Il a à son actif plusieurs vidéoclips et spots, ainsi que cinq courts métrages, dont *Kill Your Stereo* (2003), *Piailllements* (*Quietsch*, 2005).

**Droits mondiaux :**  
Lütjhe & Schneider Filmproduktion GbR  
Blumenstrasse 28 (302)  
D-80331 Munich  
Tél.: 0049-89-85 63 60 06  
Fax: 0049-89-85 63 60 07  
email: post@luetjhe-schneider.de  
www.luetjhe-schneider.de

Prix Studio Hambourg du meilleur jeune réalisateur 2006  
Festivals de Sarrebruck et de Montréal 2006

## Temps sans parents

Zeit ohne Eltern

Film documentaire

Cinéma d'aujourd'hui



Lundi 16 octobre à 14 h

**Réalisation et scénario:** Celia Rothmund. **Direction de la photographie:** Justyna Feicht, Yoliswa Gärtig. **Montage:** Fabienne Westhoff, Celia Rothmund. **Musique:** Maciej Sledziecki. **Production:** Dietrich Leder. **Compagnie de production:** École supérieure des médias de Cologne (KHM). **Intervenants:** Franziska Kriebisch, Jana Birner, Sabine Bayraktar-Zucker, Rolf Simon, Petra Simon.

Ce documentaire raconte la jeunesse de Jana Birner et Franziska Kriebisch en RDA. Elles ont partagé la même expérience traumatisante d'être séparées de leurs parents emprisonnés par la Stasi. Tandis que ceux de Jana furent incarcérés en 1982 après avoir tenté de passer la frontière en fraude, ceux de Franziska furent arrêtés à leur domicile de Schwerin en 1984, suite à leur requête de sortie du territoire. Jana et Franziska n'avaient alors que dix ans. Jana fut placée avec son frère dans un foyer. Franziska et son frère furent confiés à leurs grands-parents. Quand les parents sortiront de prison après plusieurs années, ils ne pourront retrouver une vie de famille normale.

**Celia Rothmund** est née en 1974. Elle a d'abord étudié à l'École supérieure des arts plastiques et médias de Karlsruhe, puis à l'École supérieure des médias de Cologne (KHM) entre 2002 et 2005. *Temps sans parents* est son film de fin d'études. Elle a réalisé auparavant plusieurs courts métrages.

**Droits mondiaux:**  
ValueFilms Licensing GmbH  
Dirk Hamm  
Hafenstrasse 11  
Ch-8280 Kreuzlingen  
Tél.: 0041-71-6 70 16 30  
Fax: 0041-71-6 70 16 20  
email: office@valuefilms  
www.valuefilms.net

## Valerie



Cinéma d'aujourd'hui

**Réalisation:** Birgit Möller.  
**Scénario:** Ruth Rehmet, Ilja Haller, Milena Baisch, Birgit Möller, Elke Sudmann. **Direction de la photographie:** Kolja Raschke. **Montage:** Piet Schmelz. **Décor:** Dorothee von Bodelschwing. **Production:** Susann Schimk, Jörg Trentmann. **Compagnie de production:** credofilm/Berlin, Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dffB). **Interprétation:** Agata Buzek, David Striesow.

Dimanche 15 octobre à 16 h et lundi 16 octobre à 18 h

**Birgit Möller** est née en 1972. *Valerie* est son film de fin d'études à l'Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dffB). Outre la réalisation, elle a tenu plusieurs fois le poste de directrice de la photographie, notamment sur *La Boxeuse* (*Die Boxerin*, 2004) de Catharina Deus.

**Droits mondiaux:**  
Credofilm GmbH  
Susann Schimk, Jörg Trentmann  
Schiffbauerdamm 13  
D-10117 Berlin  
Tél.: 0049-30-2 57 62 40  
Fax: 0049-30-25 76 24 22  
email: info@credofilm.de  
www.credofilm.de

Valerie mène une existence pour le moins paradoxale. Mannequin venue à Berlin pour participer à un casting, elle apparaît pleine d'assurance devant ses collègues et concurrentes. Sa voiture est une Jaguar et elle a pris une chambre au luxueux hôtel Hyatt. Mais sa situation se révèle vite précaire. Son arrivée dans la capitale allemande sonne le début d'une réelle indigence matérielle. En manque de contrats et n'ayant plus un sou, elle passe les nuits dans sa voiture garée dans le parking de l'hôtel. Elle commence à connaître les affres de la survie. Réduite à vivre d'expédients parfois avilissants, elle sombre dans une déchéance a priori inenvisageable dans le milieu scintillant de la mode.

## La Vie avec Hannah

Leben mit Hannah

Cinéma d'aujourd'hui



Samedi 14 octobre à 22 h et dimanche 15 octobre à 18 h

**Réalisation:** Erica von Moeller. **Scénario:** Sönke Lars Neuwöhner. **Direction de la photographie:** Sophie Maintigneux. **Montage:** Gesa Marten. **Musique:** Axel Schweppe. **Décor:** Birgit Esser. **Production:** Titus Kreyenberg. **Compagnie de production:** unafilm/Cologne. **Interprétation:** Nina Hoss, Wolfram Koch, Matthias Brandt, Marie-Lou Sellem, Milan Peschel, Isabel Bongard.

Hannah mène une vie solitaire. Elle a un amant, mais elle n'accepte pas de passer la nuit chez lui. Elle est aussi mère d'une fille, Maja, qu'elle a confiée à ses parents. La jeune femme semble avoir effacé son passé: le père de Maja est totalement absent et l'enfant se sent rejetée par sa mère. Côté professionnel, Hannah ne se lie guère davantage. Travaillant dans un laboratoire photographique, elle demeure une observatrice des clichés pris par les clients. Mais les événements la rattrapent. Elle est d'abord suivie par une moto, puis elle découvre qu'un mystérieux client l'a photographiée, jusqu'au jour où elle trouve un portrait d'elle jeune, accroché par un intrus au mur de son appartement. Le passé d'Hannah remonte.

**Erica von Moeller** est née en 1968. Après avoir étudié les beaux-arts à l'université de Mayence, elle est entrée à l'École supérieure des beaux-arts et médias de Cologne (KHM). *La Vie avec Hannah* est son premier long métrage de fiction après avoir réalisé plusieurs courts métrages, dont *marie-marie* (1999), et le documentaire *Sainkho* (2001).

**Droits mondiaux:**  
unafilm  
Georgstrasse 15-17, D-50676 Cologne  
Tél.: 0049-2 21-3 48 02 80  
Fax: 0049-2 21-3 48 02 81  
email: office@unafilm.de  
www.unafilm.de

Festival de Hof 2006

## Je suis l'autre

Ich bin die Andere

Film de clôture



Cinéma d'aujourd'hui

Mardi 17 octobre à 20 h

**Réalisation:** Margarethe von Trotta. **Scénario:** Peter Märthesheimer, Pea Fröhlich. **Direction de la photographie:** Axel Block. **Montage:** Corinna Dietz. **Musique:** Christian Heyne. **Décor:** Uwe Szielasko. **Production:** Markus Zimmer. **Compagnie de production:** Clasart Film- und Fernsehproduktionsgesellschaft/Munich. **Interprétation:** Katja Riemann, August Diehl, Armin Mueller-Stahl, Barbara Auer, Karin Dor, Dieter Laser.

Robert est un brillant ingénieur des travaux publics. D'un naturel cynique, il accepte que sa vie affective se mélange totalement avec sa profession. Il vit avec son assistante, mais refuse de l'épouser. À la veille d'un rendez-vous avec une nouvelle avocate d'affaires, il rejoint le palace dans lequel il a l'habitude de descendre. Il passe la nuit avec une femme provocante rencontrée dans le hall. Celle-ci se fait appeler Carlotta. Le lendemain, il découvre que l'avocate, nommée Carolin Winter, n'est autre que l'inconnue avec laquelle il a couché. Mais elle nie le connaître. Fasciné, Robert l'invite à dîner pour percer ce mystère. Carolin et Carlotta forment bien une même personne dont le caractère révèle de graves névroses.

**Margarethe von Trotta** est une des figures les plus marquantes du cinéma d'outre-Rhin. Actrice et cinéaste, elle a incarné avec Rainer Werner Fassbinder, Werner Herzog, Volker Schlöndorff et Wim Wenders le « Nouveau Cinéma allemand » des années 70. Sa précédente réalisation sortie en France est *Rosenstrasse* (2003).

**Droits mondiaux:**  
Studio Canal  
Espace Eiffel  
1, Place du Spectacle  
F-92130 Issy-les-Moulineaux  
Tél.: 00 33 1 71 35 10 55  
Fax: 00 33 1 71 35 11 98

Festivals de Toronto et Hamptons 2006

# Horaires des projections

Tous les films sont présentés sous-titrés en français, sauf indication contraire

	Mercredi 11	Jeudi 12	Vendredi 13	Samedi 14	Dimanche 15	Lundi 16	Mardi 17
14h00	<b>Dresde</b> <b>Dresden</b> Roland Suso Richter 148 min.	<b>Sous le soleil</b> <b>Unter der Sonne</b> Baran bo Odar 60 min.	<b>Princesse</b> <b>Prinzessin</b> Birgit Grosskopf 81 min.	<b>Next Generation 2006</b> Films d'écoles <b>Sélection de courts métrages</b> Sous-titres anglais	<b>L'Assureur-vie</b> <b>Der Lebensversicherer</b> Bülent Akinci 95 min.	<b>Temps sans parents</b> <b>Zeit ohne Eltern</b> Film documentaire Celia Rothmund 67 min.	<b>Dresde</b> <b>Dresden</b> Roland Suso Richter 148 min.
16h00		<b>La Femme au bout de la rue</b> <b>Die Frau am Ende der Straße</b> Claudia Garde 90 min.	<b>À pas de loup</b> <b>Komm näher</b> Vanessa Jopp 97 min.	<b>15h30</b> <b>Le Libre Arbitre</b> <b>Der freie Wille</b> Matthias Glasner 163 min.	<b>Valerie</b> Birgit Möller 80 min.	<b>L'Été '04</b> <b>Sommer '04 an der Schlei</b> Stefan Krohmer 97 min.	
18h00	<b>17h</b> <b>Horst Buchholz... mein Papa</b> Film documentaire Christopher Buchholz et Sandra Hacker 90 min. <b>Version française</b>	<b>À pas de loup</b> <b>Komm näher</b> Vanessa Jopp 97 min.	<b>18h30</b> <b>Sous le soleil</b> <b>Unter der Sonne</b> Baran bo Odar 60 min.		<b>La Vie avec Hannah</b> <b>Leben mit Hannah</b> Erica von Moeller 90 min.	<b>Valerie</b> Birgit Möller 80 min.	<b>Le coup de cœur du public 2006</b> <b>Présentation du film choisi</b>
20h00	<b>ouverture</b> Court métrage: <b>La Femme de la quatrième photo en bas à droite</b> Die Frau vom vierten Foto unten rechts Andreas Pieper. 6 min.	Court métrage: <b>Nous te sommes fidèles</b> Wir sind dir treu Michael Koch 9 min.	Court métrage: <b>Come on Strange</b> Gabriela Gruber 4 min.	Court métrage: <b>Mr. Schwartz, Mr. Hazen &amp; Mr. Horlocker</b> Stefan Müller 7 min.	Court métrage: <b>Motodrom</b> Jörg Wagner 8 min.	<b>20h30</b> Soirée spéciale <b>Ciné-concert</b> <b>La Chronique de Grieshuus</b> <b>Zur Chronik von Grieshuus</b> Arthur von Gerlach 110 min.	<b>clôture</b> Court métrage: <b>Anoptalmus</b> Katharina Pethke 7 min.
	<b>Les Amis d'Emma</b> <b>Emmas Glück</b> Sven Taddicken 99 min. <b>Sur invitation</b>	<b>Princesse</b> <b>Prinzessin</b> Birgit Grosskopf 81 min.	<b>Le Libre Arbitre</b> <b>Der freie Wille</b> Matthias Glasner 163 min.	<b>L'Assureur-vie</b> <b>Der Lebensversicherer</b> Bülent Akinci 95 min.	<b>L'Été '04</b> <b>Sommer '04 an der Schlei</b> Stefan Krohmer 97 min.	<b>Avec accompagnement musical</b>	<b>Je suis l'autre</b> <b>Ich bin die Andere</b> Margarethe von Trotta 104 min.
22h00		<b>Les Amis d'Emma</b> <b>Emmas Glück</b> Sven Taddicken 99 min.		<b>La Vie avec Hannah</b> <b>Leben mit Hannah</b> Erica von Moeller 90 min.	<b>La Femme au bout de la rue</b> <b>Die Frau am Ende der Straße</b> Claudia Garde 90 min.		



## Courts métrages

### La Femme de la quatrième photo en bas à droite Mercredi 11 octobre à 20 h

Die Frau vom vierten Foto unten rechts Dans une gare, un jeune couple se sépare. Il lui rend les photos, elle jette l'image de leur union. Il se fait photographeur seul... Quelqu'un d'autre sur le tirage.

**Réalisation et scénario :** Andreas Pieper. **Production et droits mondiaux :** BMW Group/Munich, Elke Keck. **Durée :** 6 min.



### Nous te sommes fidèles

Wir sind dir treu Il ne voit pas le match, mais son influence sur la foule peut faire changer le cours du jeu. L'animateur harangue et orchestre les voix des supporters. Il est le treizième homme.

**Réalisation et scénario :** Michael Koch. **Production et droits mondiaux :** Ecole supérieure des médias de Cologne (KHM), Michael Koch. **Durée :** 9 min.



### Come on strange

Le dispositif est imaginaire: on est plongé dans le monde du cinéma d'animation. La silhouette d'un créateur fait naître des formes animales d'un écran. Il leur donne du relief.

**Réalisation, scénario, production et droits mondiaux :** Gabriela Gruber (gabrielagruber@web.de). **Durée :** 4 min.



### Mr. Schwartz, Mr. Hazen & Mr. Horlocker

Prenant son café tranquillement dans le jardin, Mr. Schwartz est soudain dérangé par la musique de ses voisins. Excédé, il appelle la police qui envoie un de ses agents.

**Réalisation et scénario :** Stefan Müller. **Production et droits mondiaux :** Basementpictures/Elz, Stefan Müller. **Durée :** 7 min.



### Motodrom

C'est une attraction pleine de bruit et de fureur où le danger est omniprésent. Dans un cirque aux parois de bois verticales, trois pilotes roulent le long d'un mur circulaire.

**Réalisation et scénario :** Jörg Wagner. **Production et droits mondiaux :** HKP 9/Hambourg, Dirk Manthey. **Durée :** 8 min.



### Anophtalmus

Comme pour tout travail artisanal, le temps joue son rôle. C'est dans un moment de contemplation qu'on découvre la création d'un objet de verre insolite, à partir de la flamme d'un bec Bunsen.

**Réalisation et scénario :** Katharina Pethke. **Production et droits mondiaux :** École supérieure des médias de Cologne (KHM), Katharina Pethke. **Durée :** 7 min.



## Next Generation 2006

SPONSORED BY  
**Kodak**

Films d'écoles

### Samedi 14 octobre à 14 h

Sous-titres anglais

Pour la onzième édition parisienne du Festival du cinéma allemand, la sélection des films d'écoles atteste à nouveau l'existence d'un vivier de jeunes talents. Véritables rampes de lancement pour la production des premiers films, les écoles allemandes de cinéma présentent un nombre toujours plus élevé de longs métrages de fin d'études, remarquables dans les festivals internationaux. Cette qualité n'aurait jamais pu advenir sans l'entraînement que procurent ces courts métrages, premiers pas déjà prometteurs.

### En campagne

Auf dem Feld Au bord d'un champ, trois adolescents attendent leurs copines. Livrés à eux-mêmes, ils tuent le temps comme ils peuvent. Ils se mettent à exprimer leur machisme, prêts à en découdre avec la première fille qui passera. Les insultes fusent à l'encontre des absentes, quand une jeune Asiatique croise leur chemin...

**Philippe Wolf** est né en 1974. Il a fait ses études à l'Université libre de Berlin, ainsi qu'à l'Université Humboldt, avant de suivre, à partir de 2001, l'enseignement de l'Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dfbb). Il y a réalisé quatre courts métrages.

**Réalisation :** Philippe Wolf. **Scénario :** Elke Sudmann. **Direction de la photographie :** Julian Atanassov. **Production :** Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dfbb), Senta Menger, Oliver Fleischmann. **Durée :** 10 min. **Droits mondiaux :** Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dfbb).



### Delivery

Dans le futur, à l'ère des voitures volantes, un homme vit à l'écart d'une cité industrielle et polluée. Un jour, il reçoit la livraison d'une boîte mystérieuse. Le récipient lui confère un pouvoir bien particulier: changer le paysage qui entoure sa maison. Entre ciel et terre, l'homme recrée un cadre écologique.

**Till Nowak** est né en 1980 à Bonn. Il a fondé l'agence des médias frameboX en 2000, et a suivi l'enseignement de l'École supérieure de Media Design de Mayence jusqu'en 2005. *Delivery* a reçu de nombreuses récompenses dont le Prix Friedrich-Wilhelm-Murnau du court métrage 2006.

**Réalisation, scénario et direction de la photographie :** Till Nowak. **Production :** École supérieure de Media Design de Mayence, frameboX/Mayence, Till Nowak. **Durée :** 9 min. **Droits mondiaux :** Kurzfilmagentur Hamburg e.V.



## L'Esprit de St Pauli

**Der Geist von St. Pauli** Après un match de football, l'homme chargé de l'entretien du stade découvre qu'un spectateur est resté immobile dans les tribunes. Il constate son décès, et prend en charge ses funérailles. Mais voilà que le mort vient le hanter dans sa vie...

**Michael Sommer** est né en 1967 à Hambourg. Après une formation de comédien à Berlin, il est entré à l'École des médias de Hambourg en 2004. Son premier court métrage est *Les Lauréates* (*Die Siegerinnen*, 2003).

**Réalisation:** Michael Sommer. **Scénario:** Vivien Hoppe. **Direction de la photographie:** Bettina Herzner. **Production:** École des médias de Hambourg, Florian Gees. **Durée:** 8 min. **Droits mondiaux:** École des médias de Hambourg.



## Bazar

Il est vrai que la réputation des vendeurs de voitures d'occasion est peu reluisante. Mais parfois, il faut savoir leur faire confiance. Bernd ne l'entend pas ainsi. Contre l'avis du commercial, il préfère acheter une «poubelle»...

**Markus Sehr** est né en 1977. Il a suivi l'enseignement de l'École internationale de cinéma de Cologne.

**Mathias Krämer** est né en 1974. Il a également étudié à l'École internationale de cinéma de Cologne.

**Réalisation et scénario:** Markus Sehr, Mathias Krämer. **Direction de la photographie:** Ernst Kubitzka. **Production:** Bavaria Film/Munich, Elke Keck. **Durée:** 3 min. **Droits mondiaux:** BMW/Munich.



## Our Man in Nirvana

John est une rock star baroque et un chantré du psychédéisme. Comme dans le rêve de tout artiste de sa trempe, il meurt sur scène, adulé. Il atteint alors le nirvana et se retrouve dans un univers encore plus hallucinant que sa musique.

**Jan Koester** est né en 1978 à Berlin. Il a étudié à l'École supérieure de cinéma et de télévision «Konrad Wolf» (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg. *Our Man in Nirvana* a obtenu l'Ours d'argent au Festival de Berlin 2006.

**Réalisation, scénario et direction de la photographie:** Jan Koester. **Production:** École supérieure de cinéma et de télévision «Konrad Wolf» (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg, Holger Lochau, Ole Nicolaisen. **Durée:** 11 min. **Droits mondiaux:** École supérieure de cinéma et de télévision «Konrad Wolf» (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg.



## Chez-soi

**Heim** Un vieil homme rentre chez lui, quand il croit surprendre des cambrioleurs à l'intérieur. Il tente de défendre son patrimoine, mais comprend trop tard qu'il est devenu sénile. Il est en fait déjà logé dans une maison de retraite.

**Marc Brummund** est né en 1970. Il a étudié la psychologie et le journalisme, puis a suivi les cours de réalisation de l'École des médias de Hambourg. *Chez-soi* a été nominé au Deutscher Filmpreis du court métrage 2005.

**Réalisation:** Marc Brummund. **Scénario:** Christina Töllner. **Direction de la photographie:** Thomas Vollmar. **Production:** École des médias de Hambourg, Katharina Dufner. **Durée:** 6 min. **Droits mondiaux:** École des médias de Hambourg.



## My Date from Hell

Lucifer n'est pas vraiment heureux dans son antre volcanique. Lui aussi recherche l'âme sœur. Mais on a beau être le diable, le charme n'est pas toujours au rendez-vous; et comment séduire les jeunes femmes quand on est gras et velu?

**Tim Weimann**, né en 1976, et **Tom Bracht**, né en 1974, ont étudié l'animation à l'Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg de Ludwigsburg.

**Réalisation et direction de la photographie:** Tim Weimann, Tom Bracht. **Scénario:** Tim Weimann. **Production:** Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg de Ludwigsburg, Manuel Bickenbach, Tim Weimann. **Durée:** 14 min. **Droits mondiaux:** Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg de Ludwigsburg.



## Peau froide

**Kalte Haut** Marion vient de sortir de prison. Sur le chemin qui la mène dans sa cité, elle se souvient des circonstances qui ont causé son incarcération. C'était pour sauver Kitty, sa meilleure amie. Celle-ci lui sera-t-elle toujours reconnaissante?

**Sebastian Kutzli** a étudié à l'École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M). Avec Christoph Hochhäusler, il a créé la revue *Revolver*. *Peau froide* a reçu le Deutscher Filmpreis de la meilleure photographie 2005.

**Réalisation et scénario:** Sebastian Kutzli. **Direction de la photographie:** Stephan Vorbrugg. **Production:** École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M), Tobias N. Stebert, Sebastian Kutzli. **Durée:** 15 min. **Droits mondiaux:** École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M).



## Promenade d'après-midi

Un parapluie qui vole de façon saccadée au rythme d'un air de piano, une jeune femme coiffée comme Louise Brooks, une photo noir et blanc granuleuse, et nous voilà transportés dans l'univers du cinéma expérimental des années vingt.

**Claire Walka** est née à Stuttgart en 1978. Elle a suivi l'enseignement de l'École supérieure des arts et du design d'Offenbach à partir de 1998, avant d'étudier à la Faculté des beaux-arts de Barcelone en 2002.

**Réalisation, scénario et direction de la photographie:** Claire Walka. **Production:** École supérieure des arts et du design d'Offenbach, Claire Walka. **Durée:** 3 min. **Droits mondiaux:** École supérieure des arts et du design d'Offenbach.



## Je sauve le Multivers

**Ich rette das Multiversum** Frank a fait une découverte qui bouleverse les rapports du temps et de l'espace, et qui multiplie les mondes parallèles. Sa personne se trouve ainsi reproduite plusieurs fois, chacune agissant de manière simultanée dans un même lieu.

**Ulf Groot** est né en 1979. Il a étudié l'archéologie avant d'intégrer l'École supérieure des arts plastiques de Hambourg et de suivre l'enseignement de communication audiovisuelle.

**Réalisation et scénario:** Ulf Groot. **Direction de la photographie:** Florian Michaelsen. **Production:** École supérieure des arts plastiques de Hambourg, Ulf Groot. **Durée:** 11 min. **Droits mondiaux:** Kurzfilmagentur Hamburg e.V.



# Ciné-concert

Accompagnement musical : Riccardo Del Fra, contrebasse

Lundi 16 octobre à 20 h 30

Pour la 11<sup>e</sup> édition du Festival du cinéma allemand de Paris, le Goethe-Institut est heureux de présenter une rareté du cinéma expressionniste :

## La Chronique de Grieshuus Zur Chronik von Grieshuus

Soirée spéciale



### Arthur von Gerlach

(1876-1925) commença par être metteur en scène de théâtre au Schauspielhaus de Leipzig. Pendant la Première Guerre mondiale, il s'exila en Hollande et y monta des pièces et des opéras. Il devint réalisateur en 1922 pour la UFA avec *La Noce au pied de la potence* (*Vanina*, 1922). *La Chronique de Grieshuus* est son second et dernier film.

**1925. Réalisation :** Arthur von Gerlach. **Scénario :** Thea von Harbou. **Direction de la photographie :** Fritz Arno Wagner, Carl Drews, Erich Nitzschmann. **Décors :** Robert Herlth, Walter Röhrig, Hans Poetzig. **Production :** Erich Pommer. **Compagnie de production :** UFA/Berlin. **Interprétation :** Lil Dagover, Paul Hartmann, Rudolf Forster, Rudolf Rittner, Gertrud Arnold, Josef Peterhans, Gertrud Welcker, Hanspeter Peterhans.

Au XVII<sup>e</sup> siècle dans le château de Grieshuus, le vieux seigneur doit désigner son fils Hinrich comme héritier, pendant que Detlev, le plus jeune, étudie le droit à la ville. Un jour, Bärbe, la fille d'un serf, est attaquée par des soldats et sauvée par Hinrich. Ce dernier tombe amoureux et, contre la volonté de son père, souhaite se marier avec la paysanne. Une dispute éclate entre le fils et le père, et celui-ci succombe à une attaque. Commence une lutte entre les deux frères pour obtenir l'héritage. Detlev réclame Grieshuus et cherche à briser le mariage de Hinrich et Bärbe. À bout de nerfs, celle-ci accouche prématurément et en meurt. Hinrich frappe son frère et s'enfuit. Le nouveau-né est élevé par les domestiques.



### Droits mondiaux :

Friedrich Wilhelm Murnau-Stiftung  
Kreuzberger Ring 56  
D-62205 Wiesbaden  
Tél.: 0049 611 977 08-22  
Fax: 0049 611 977 08-29  
email : info@murnau-stiftung.de  
www.murnau-stiftung.de